ПИШЕМ ПО-ЯПОНСКИ

Л. В. ШИШОВА

АЗБУКА ХИРАГАНА

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

ВОСТОК ЗАПАД

Л. В. Шишова

ПИШЕМ ПО-ЯПОНСКИ

АЗБУКА ХИРАГАНА

Учебное пособие для начинающих

Москва
АСТ ВОСТОК ЗАПАД

УДК 811.521 (075)
ББК 81.2Япо-9
Ш65

Шишова, Л. В.

Ш65 Пишем по-японски. Азбука Хирагана: учебное пособие для начинающих / Л. В. Шишова. — М.: АСТ: АСТ МОСКВА: Восток – Запад, 2009. — 48 с.

ISBN 978-5-17-058196-2 (ООО «Издательство АСТ»)
ISBN 978-5-403-00453-4 (ООО Издательство «АСТ МОСКВА»)
ISBN 978-5-478-01192-5 (ООО «Издательство «Восток – Запад»)

Предлагаемое пособие представляет собой рабочую тетрадь для обучения одному из видов японской письменности — азбуке ХИРАГАНА. Наряду с объяснением правил написания знаков азбуки в пособие введен необходимый минимум лексики, упражнения на закрепление навыков письма, произношения и памяти.

Издание предназначено для широкого круга лиц, приступающих к изучению японского языка: учащихся школ, специализированных языковых курсов, студентов начальных курсов вузов, а также лиц, изучающих японский язык самостоятельно.

УДК 811.521 (075)
ББК 81.2Япо-9

«Восток – Запад»

Тел./факс: (495) 921-36-29
Для корреспонденции: 127106, Москва, а/я 12
E-mail: info@muravei.ru
Интернет: www.muravei.ru

Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953005 — учебная литература

Подписано в печать 19.01.2009. Формат 60x90$^{1}/_{8}$.
Усл. печ. л. 6. Тираж 4 000 экз. Заказ № 1937.

Санитарно-эпидемиологическое заключение
№ 77.99.60.953.Д.009937.09.08 от 15.09.2008 г.

ООО «Издательство АСТ»
141100, РФ, Московская обл., г. Щелково, ул. Заречная, д. 96
Наши электронные адреса:
WWW.AST.RU / E-mail: astpub@aha.ru

ООО Издательство «АСТ МОСКВА»
129085, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1

ООО «Издательство «Восток – Запад»
129085, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 3

Отпечатано в ОАО «Тверской ордена Трудового Красного Знамени полиграфкомбинат детской литературы им. 50-летия СССР».
170040, г. Тверь, проспект 50 лет Октября, 46.

© Л. В. Шишова, 2009
© ООО «Издательство «Восток – Запад», 2009

ВВЕДЕНИЕ

Предлагаемое учебное пособие разработано в виде рабочей тетради для обучения одному из видов японской письменности — азбуке Хирагана. Рабочая тетрадь предназначена для студентов 1-го курса языковых вузов, детей младшего и среднего школьного возраста в школах, специализирующихся на изучении японского языка. Учебное пособие создано в помощь преподавателям, а также может быть использовано в качестве самоучителя японской азбуки.

Наряду с объяснением правил написания знаков азбуки в пособие введен минимум лексики, упражнения на закрепление навыков письма, произношения и памяти.

Для эффективного усвоения обучающего материала рекомендуется последовательное и полное выполнение упражнений.

СОДЕРЖАНИЕ

ЧАСТЬ I 4

Урок № 1 5

Упражнения урока № 1 9

Урок № 2 11

Упражнения урока № 2 15

Урок № 3 17

Упражнения урока № 3 21

Урок № 4 23

Упражнения урока № 4 27

Урок № 5 29

Упражнения урока № 5 33

Упражнения для закрепления 34

ЧАСТЬ II 37

Упражнения для закрепления 41

ЧАСТЬ III 42

Упражнения для закрепления 48

ЧАСТЬ I

В японской азбуке Хирагана всего 9 букв, остальное — слоги. Каждый слог имеет свое собственное произношение, которое никогда не меняется, независимо от положения слога в слове или стоящих рядом слогов, что очень удобно для запоминания. Каждый слог состоит из нескольких черт. Самое главное — это соблюдать порядок черт.

А	あ	И	い	У	う	Э	え	О	お
Ка	か	Ки	き	Ку	く	Кэ	け	Ко	こ
Са	さ	Си	し	Су	す	Сэ	せ	Со	そ
Та	た	Ти	ち	Цу	つ	Тэ	て	То	と
На	な	Ни	に	Ну	ぬ	Нэ	ね	Но	の
Ха	は	Хи	ひ	Фу	ふ	Хэ	へ	Хо	ほ
Ма	ま	Ми	み	Му	む	Мэ	め	Мо	も
Я	や			Ю	ゆ			Ё	よ
Ра	ら	Ри	り	Ру	る	Рэ	れ	Ро	ろ
Ва	わ							О	を
Н	ん								

УРОК № 1

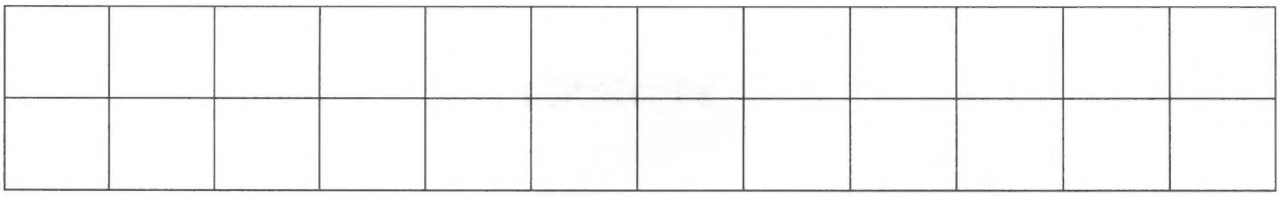
А												
あ		あ	あ	あ	あ							

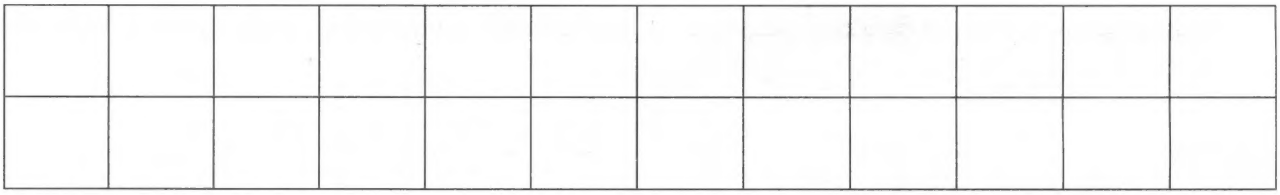
И												
い		い	い	い	い							

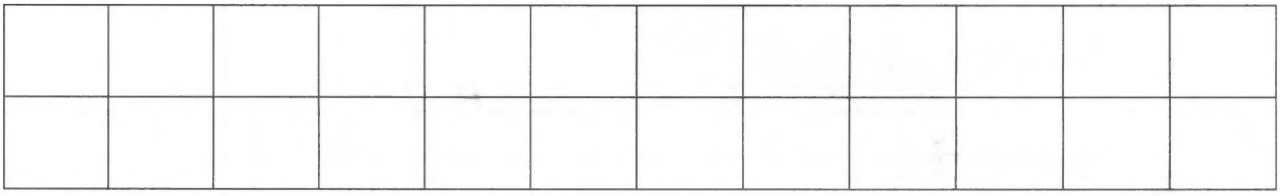
У												
う		う	う	う	う							

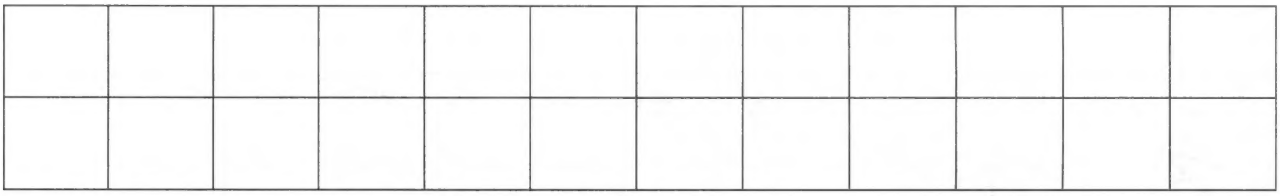
Э												
え		え	え	え	え							

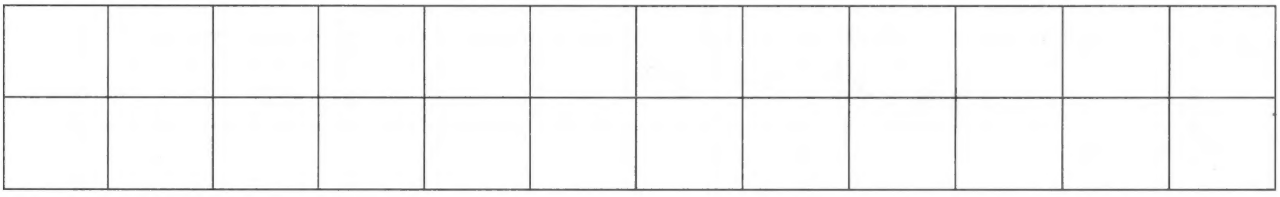
О												
お		お	お	お	お							











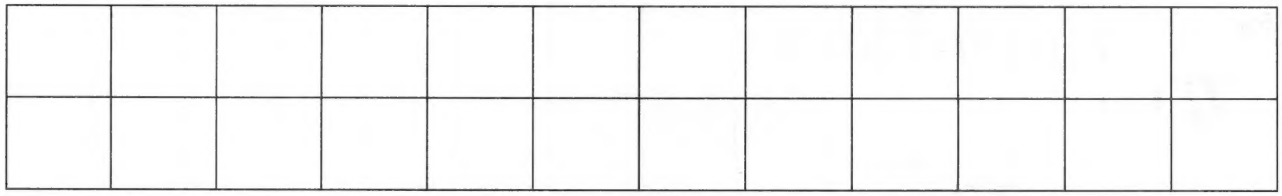
Ка												
か	か	か	か	か								

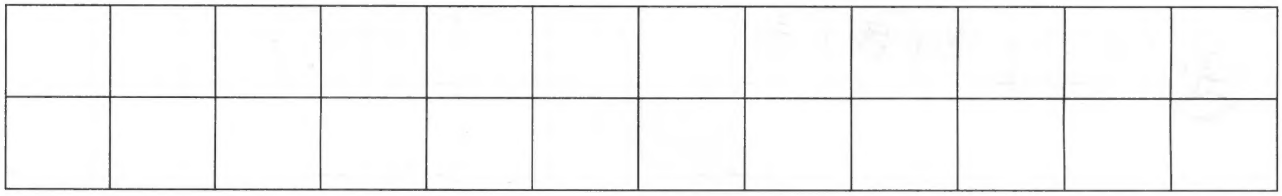
Ки												
き	き	き	き	き								

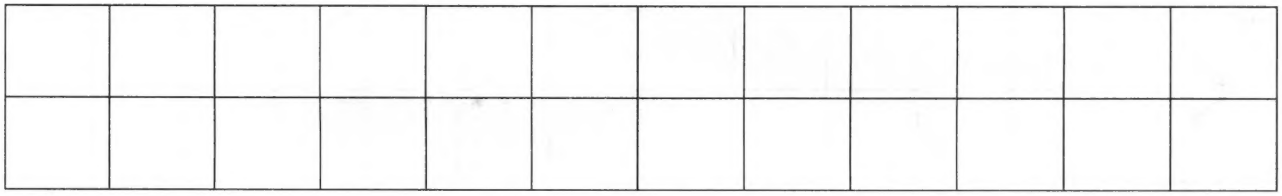
Ку												
く	く	く	く	く								

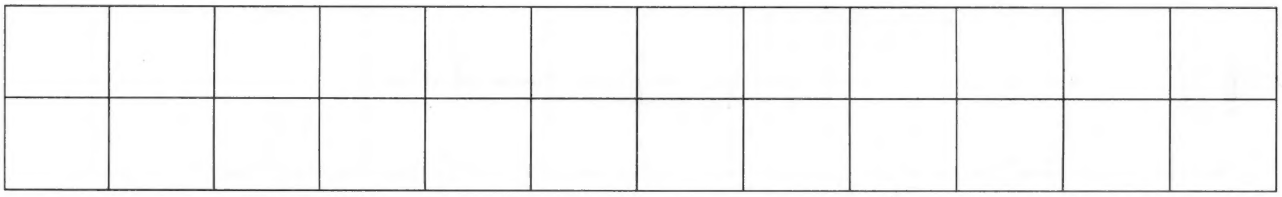
Кэ												
け	け	け	け	け								

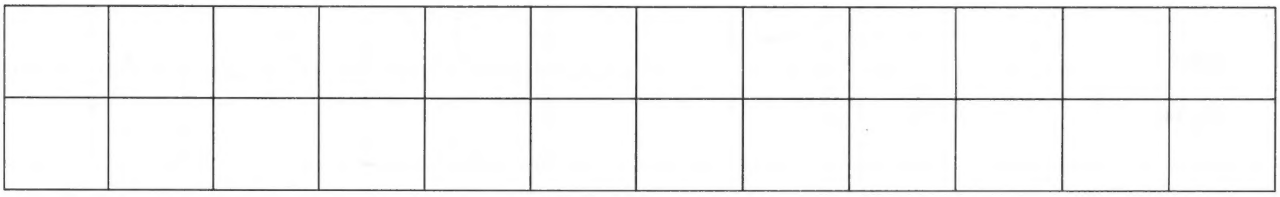
Ко												
こ	こ	こ	こ	こ								











УПРАЖНЕНИЯ УРОКА № 1

Лексика 1-го урока:

あおい	синий
あい	любовь
あか	грязь
あかい	красный
あき	осень
いいえ	нет
いえ	дом
いか	кальмар
いき	дыхание
いけ	пруд
え	картина
えき	станция
き	дерево
かお	лицо

1. Пропишите:

А	ка	и
ко	у	кэ
э	ки	о
ау	као	уэ
икэ	ику	кои
аки	эки	аку

_____

_____

_____

_____

2. Произнесите вслух:

あいうえお
うおえあい
かきくけこ
くこけかき

いえあおうおあ
あえいうえおあ
きけかこくきけ
かけきくけこか

3. Переведите на японский и напишите:

Синий, любовь, грязь, красный, осень, нет, дом, кальмар, дыхание, труд, картина, станция, дерево, лицо.

А теперь произнесите слова вслух.

УРОК № 2

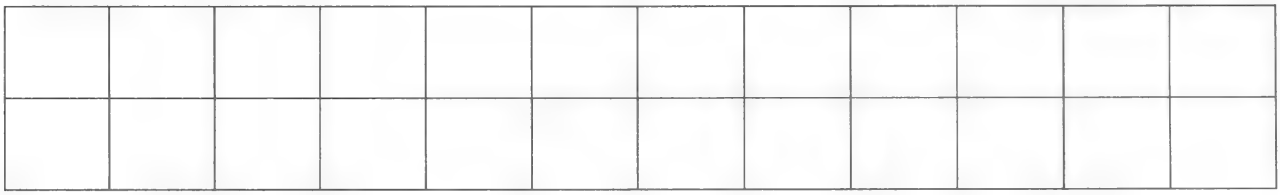
Са												
さ	さ	さ	さ	さ								

Си												
し	し	し	し	し								

Су												
す	す	す	す	す								

Сэ												
せ	せ	せ	せ	せ								

Со												
そ	そ	そ	そ	そ								



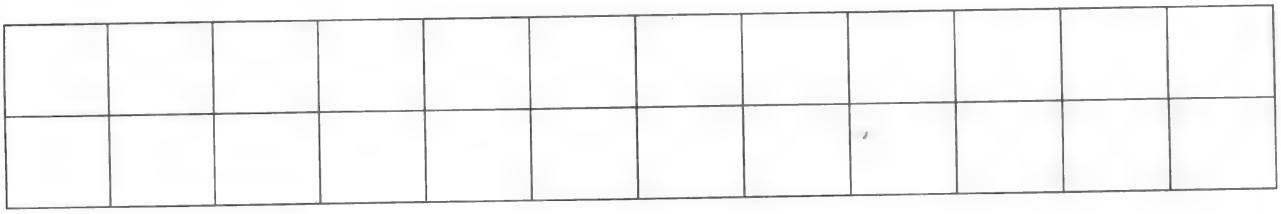
Та												
た	た	た	た	た								

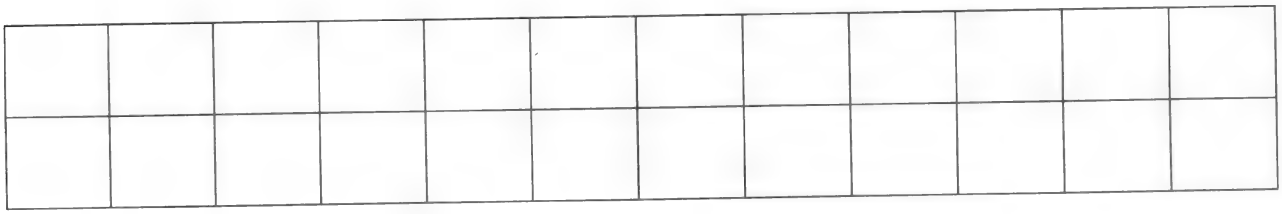
Ти												
ち	ち	ち	ち	ち								

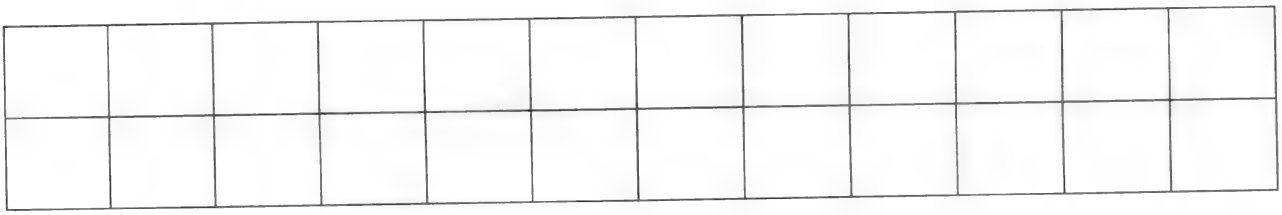
Цу												
つ	つ	つ	つ	つ								

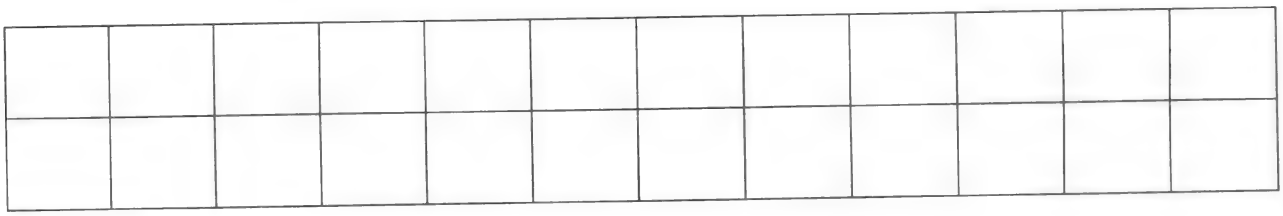
Тэ												
て	て	て	て	て								

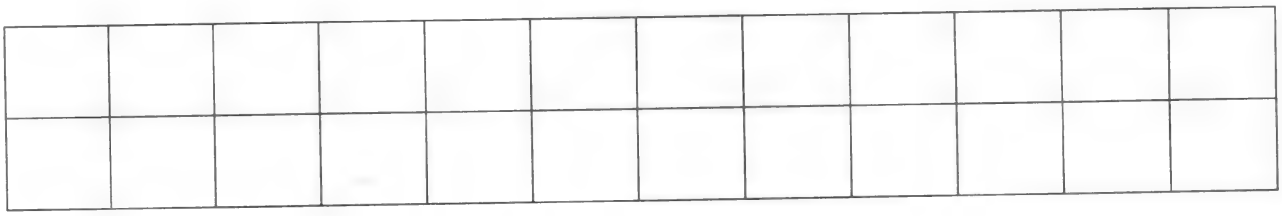
То												
と	と	と	と	と								











УПРАЖНЕНИЯ УРОКА № 2

Лексика 2-го урока:

さけ	вино, сакэ
しお	соль
すい	кислый
すいえい	плавание
せいか	результат
せかい	мир
そこく	отечество
たかい	высокий
ちしき	знания
ちち	папа
つき	луна
つち	земля
ていこく	империя
とかい	город
とき	время

1. Пропишите:

Са	то	си
тэ	су	цу
сэ	ти	со
та	сато	сису
тиси	тосу	тацу
суси	сисо	тэсу

2. Произнесите вслух:

さしすせそ	さたてとしさ
すさしそせ	つすちしさつ
たちつてと	ちつちしつし
たちつてと	させしすせそ

3. Переведите на японский и напишите:

Соль, время, город, вино, империя, кислый, земля, плавание, луна, результат, папа, мир, знание, отечество, высокий.

_____

_____

_____

_____

А теперь произнесите слова вслух.

УРОК № 3

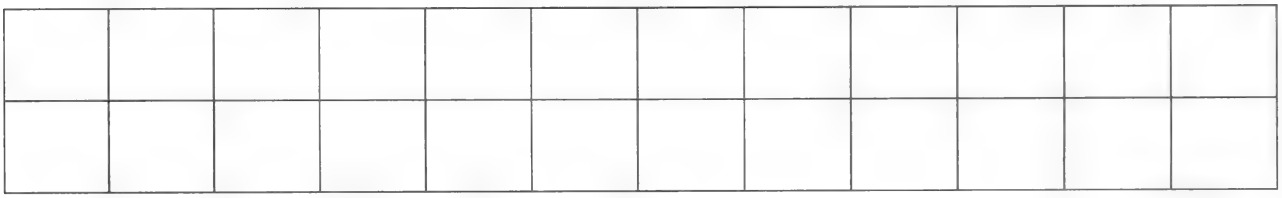
На												
な	な	な	な	な								

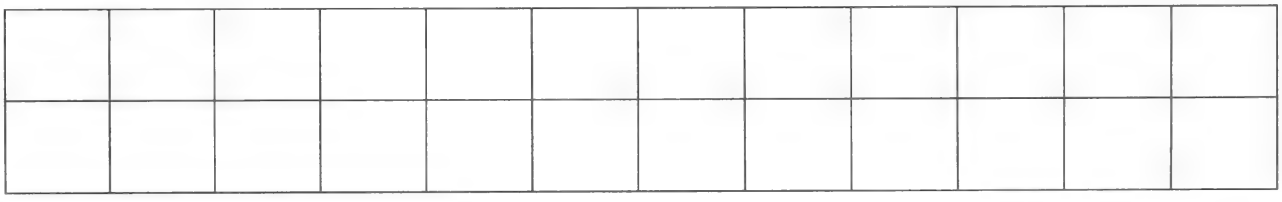
Ни												
に	に	に	に	に								

Ну												
ぬ	ぬ	ぬ	ぬ	ぬ								

Нэ												
ね	ね	ね	ね	ね								

Но												
の	の	の	の	の								





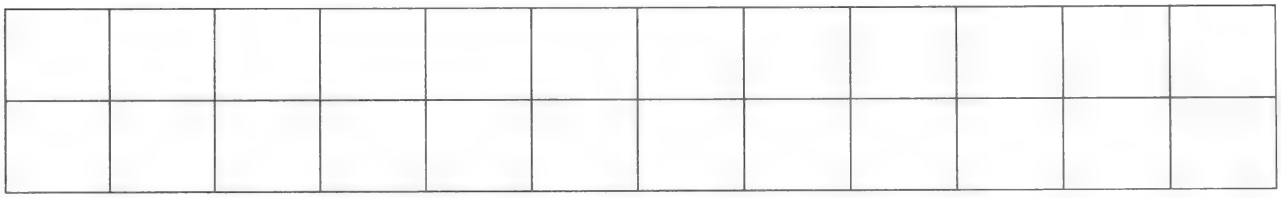
Ха												
は	は	は	は	は								

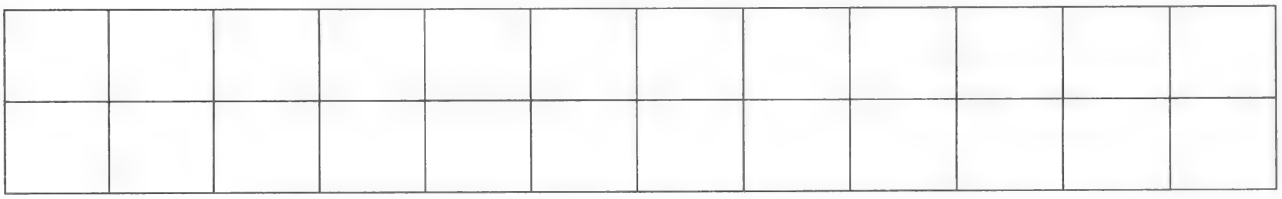
Хи												
ひ	ひ	ひ	ひ	ひ								

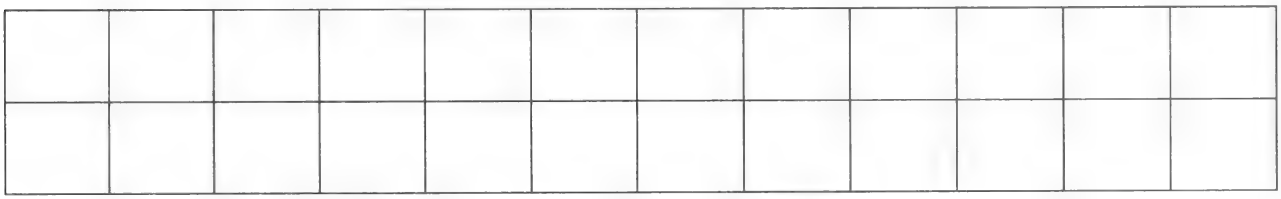
Фу												
ふ	ふ	ふ	ふ	ふ								

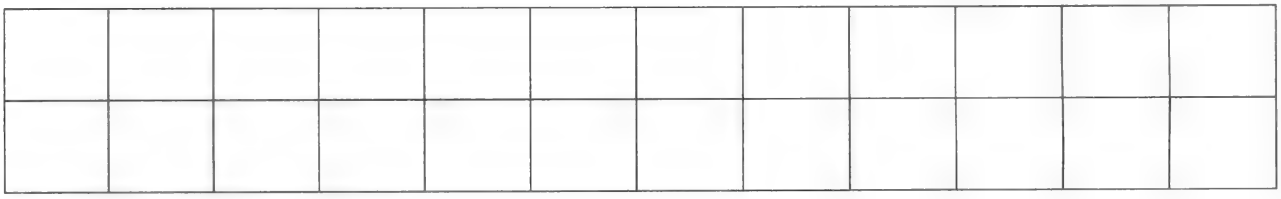
Хэ												
へ	へ	へ	へ	へ								

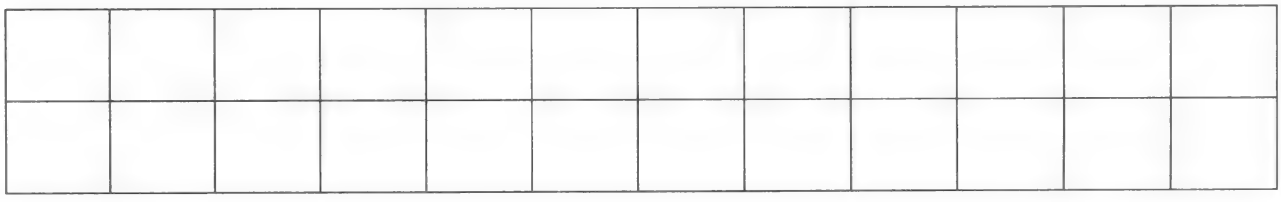
Хо												
ほ	ほ	ほ	ほ	ほ								











УПРАЖНЕНИЯ УРОКА № 3

Лексика 3-го урока:

なし	груша
なす	баклажан
なつ	лето
におい	запах
にく	мясо
ねこ	кошка
ぬの	ткань
はい	да
はし	мост
はた	флаг
ひたい	лоб
ひと	человек
ふか	акула
ふね	корабль
へいき	оружие
ほし	звезда
はは	мама

1. Пропишите:

На	хо	ни	хэ
ну	фу	нэ	хи
но	ха	нохи	хахо
нифу	хаку	фунэ	нани
нунэ	хоно		

_____

_____

_____

2. Произнесите вслух:

なにぬねの	にねなのぬね
ぬなのにね	ひへはほふひ
はひふへほ	なねにぬのね
ふほへはひ	はひふへほは

3. Переведите на японский и напишите:

Груша, мама, звезда, оружие, баклажан, лодка, лето, запах, акула, мясо, человек, лоб, кошка, флаг, ткань, мост, да.

А теперь произнесите слова вслух.

УРОК № 4

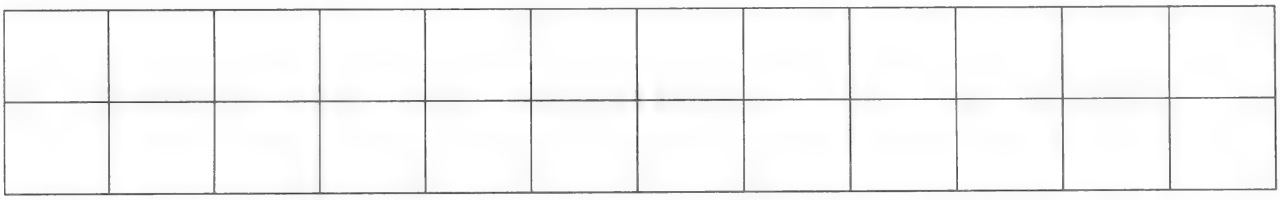
Ма												
ま	ま	ま	ま	ま								

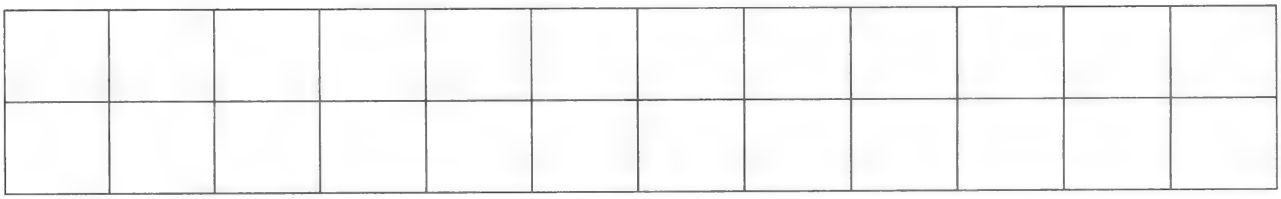
Ми												
み	み	み	み	み								

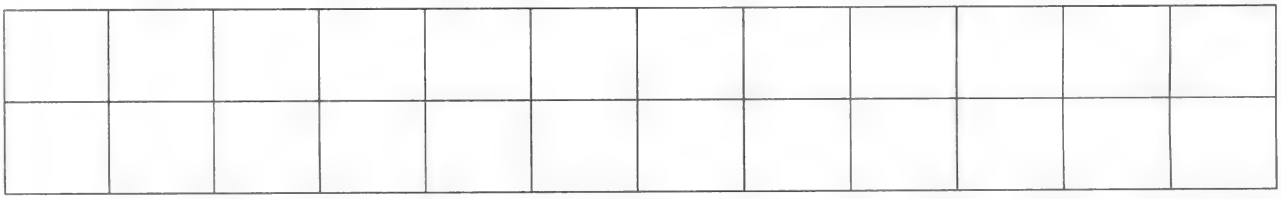
Му												
む	む	む	む	む								

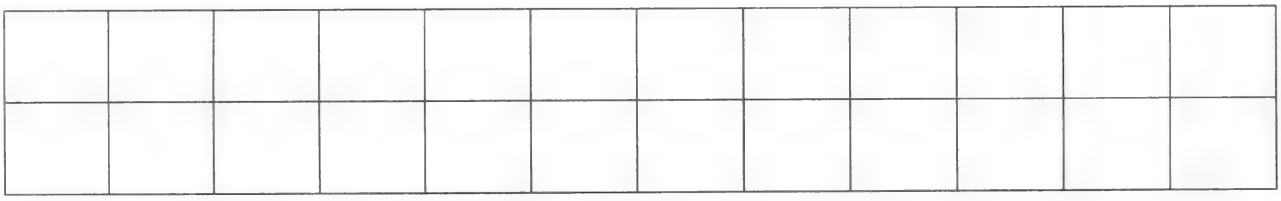
Мэ												
め	め	め	め	め								

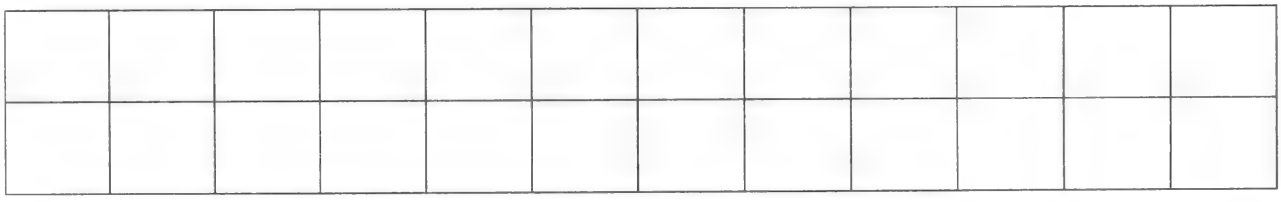
Мо												
も	も	も	も	も								







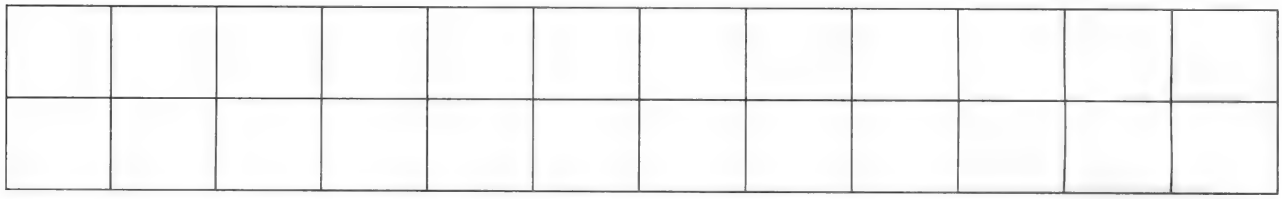


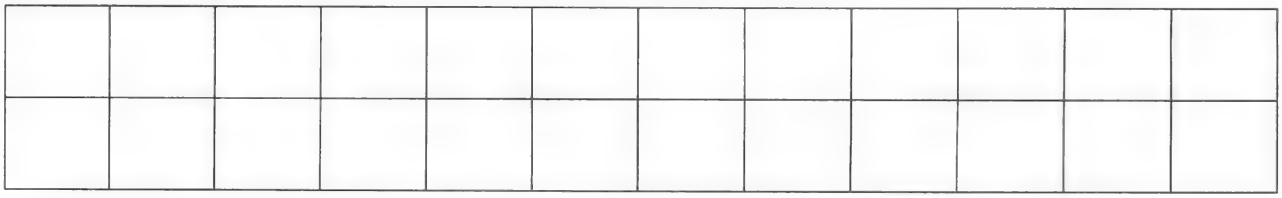


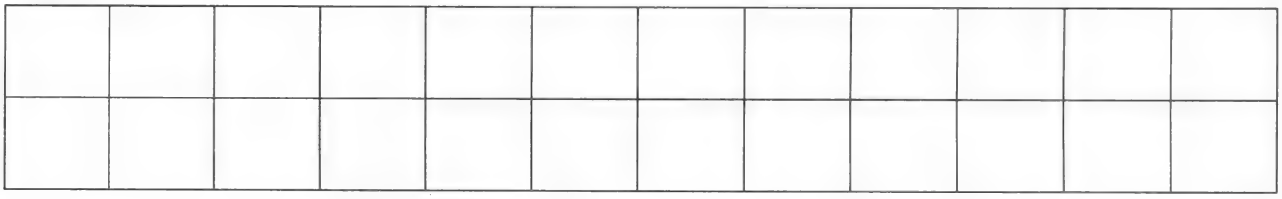
Я												
や	や	や	や	や								

Ю												
ゆ	ゆ	ゆ	ゆ	ゆ								

Ё												
よ	よ	よ	よ	よ								







УПРАЖНЕНИЯ УРОКА № 4

Лексика 4-го урока:

また	опять, снова
まち	город
まつ	сосна
まめ	бобы
みみ	ухо
みち	дорога
むかえ	встреча
むし	насекомое
むすこ	сын
め	глаз
めいよ	слава
むすめ	дочь
もみ	ель
もも	персик
やさい	овощи
ゆえ	причина
ゆき	снег
よあけ	рассвет

1. Пропишите:

Ма	ю	мо
я	ми	ё
му	мэ	мэю
яё	юя	ёю
мамо	мумэ	ямэ
ёми	муми	

_____

_____

_____

2. Произнесите вслух:

まみむめも
みまむもめ
やいゆえよ
ゆよえやい

みめまもむみ
いえやよゆよ
まみめむめま
やいゆえよや

3. Переведите на японский и напишите:

Рассвет, опять, снег, город, причина, сосна, овощи, бобы, персик, ухо, ель, дорога, дочь, сын, встреча, слава, насекомое, глаз.

А теперь произнесите слова вслух.

УРОК № 5

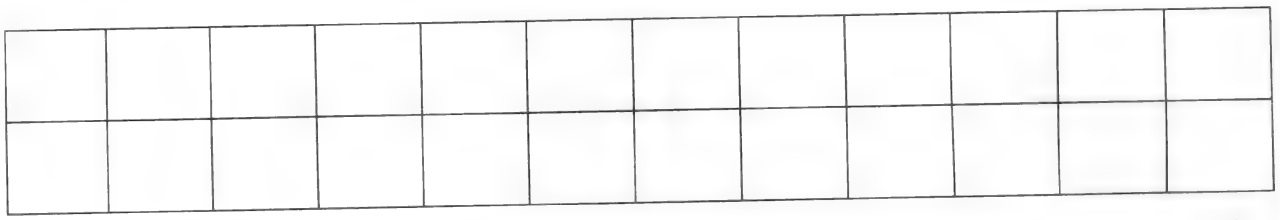
Ра												
ら	ら	ら	ら	ら								

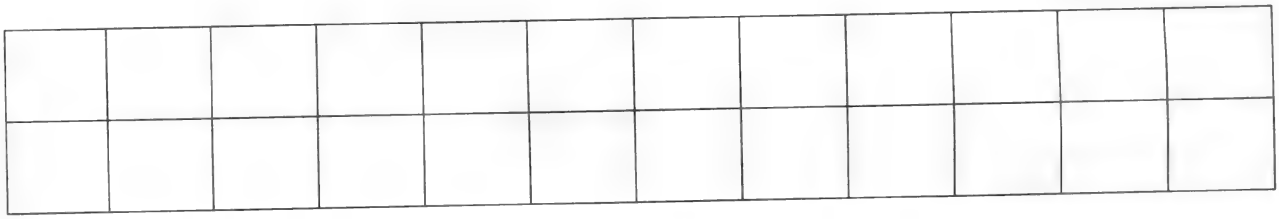
Ри												
り	り	り	り	り								

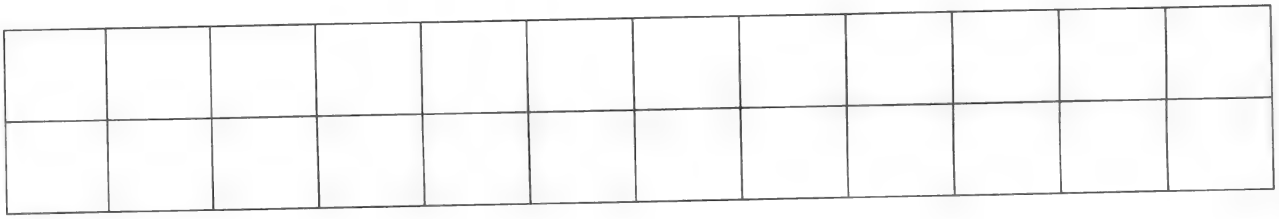
Ру												
る	る	る	る	る								

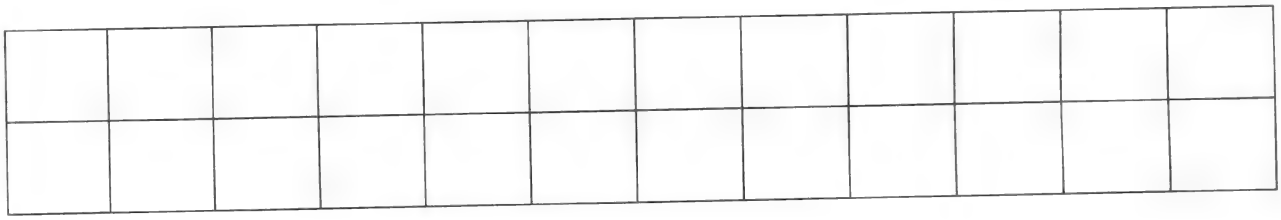
Рэ												
れ	れ	れ	れ	れ								

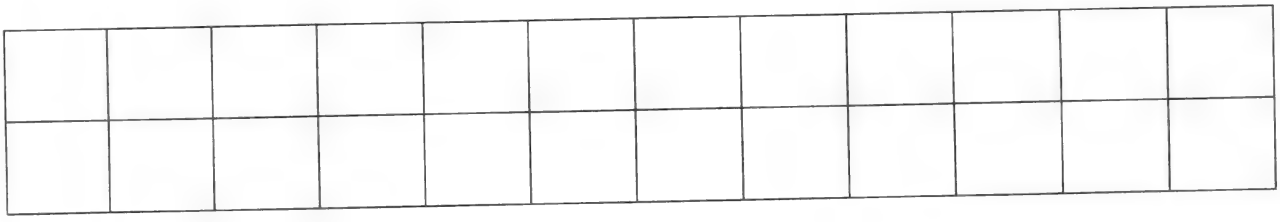
Ро												
ろ	ろ	ろ	ろ	ろ								











Ва わ	わ	わ	わ	わ								

О を	を	を	を	を								

Н ん	ん	ん	ん	ん								

УПРАЖНЕНИЯ УРОКА № 5

Лексика 5-го урока:

らいひん	гость
りえき	польза, выгода
りす	белка
りろん	теория
れい	поклон
れんあい	любовь
ろん	спор
ろんり	логика
わたし	я
わし	орел
わに	крокодил
わら	солома

1. Пропишите:

Ра	н	ро
ри	ва	ру
н	рэ	варэ
рин	риру	рэра
рэва	о	ран
рору	ван	

_____

_____

_____

_____

2. Произнесите вслух:

らりろれる
わいうえお
うをえわい
おをおあを

いえわをうん
ろるわれりら
わえれんえわ
おろをるわん

3. Переведите на японский и напишите:

Солома, гость, крокодил, теория, белка, я, орел, логика, любовь, поклон, польза, спор.

А теперь произнесите слова вслух.

Упражнения для закрепления

1. Пропишите:

(а) Ки, а, су, тэ, но, и, ку, сэ, то, у, на, кэ, со, э, ко, са, о, ти, ну, хэ, ка, ё, н, ва, си, ма, нэ, ми, цу, ра, фу, я, хи, ни, му, ри, мэ, хо, ю, рэ, мо, ро, та, ха, ру.

(б) А,о, ма, мо, мэ, ва, рэ, ну, нэ, но, ро, ру, му, ха, хо, а, су, о, ру, ма, хо, мэ, ха, ва, му, рэ, но,ну, су, нэ, ро.

(в) Варэ, мамо, ао, мусу, хахо, руро, номэ, нунэ, мэну, хама, хомо, тотэ, киса, саки, рэва, мома, оа, суму, хоха, рору, мэно, нэну, маха, мохо, тэто.

2. Произнесите вслух:

(а)

は、た、ろ、も、れ、ゆ、ほ、め、り、む、に、ひ、や、ふ、ら、つ、ね、ま、し、わ、ん、よ、へ、ぬ、お、さ、こ、え、そ、く、な、う、と、せ、け、い、の、て、す、き、あ、み、か、る。

(б)

ね、す、ぬ、む、の、れ、わ、は、め、ほ、ま、る、も、ろ、お、す、あ、ろ、る、ほ、は、む、す、の、わ、ん、ぬ、れ、め、も、ま、お、あ。

(в)

はほ、すむ、ま、も、われ、めぬ、き、さ、とて、あお、るろ、たな、のめ、ねれ、わめ。

3. Прочитайте и переведите слова:

あおい、なす、しお、まち、さけ、まつ、すい、あかい、にく、すいえい、はは、らいひん、あき、りす、せいか、いいえ、め、りろん、いえ、れい、みみ、せかい、ひと、そこく、れない、まめ、いか、ろんり、ゆき、とき、むし、たかい、ちしき、はし、わたし、いき、ちち、とき、すね、わし、つき、ていこく、わに、え、とかい、いけ、わら、もも、えき、なし、また、なつ、におい、ねこ、ぬの、みち、はい、むかえ、はた、むすこ、めいせい、ふか、へいき、ひたい、ほし、むすめ、もみ、やさい、ゆえ、よあけ、かお。

4. Переведите слова на японский язык, напишите, а затем произнесите вслух:

Поклон, глаз, любовь, насекомое, логика, слава, орел, встреча, белка, сын, я, теория, дочь, гость, дорога, солома, ель, крокодил, ухо, груша, персик, мама, бобу, звезда, овощи, лодка, сосна, время, причина, город, соль, снег, папа, опять, мир, рассвет, баклажан, знание, лето, да, запах, результат, синий акула, город, отечество, нет, мясо, вино, высокий, дом, человек, империя, любовь, кальмар, лоб, кислый, грязь, дыхание, кошка, земля, красный, пруд, флаг, плавание, осень, картина, ткань, луна, станция, мост, лицо, дерево.

5. Разделите сплошной текст на отдельные слова и вспомните их значение:

かおよあけよゆやさいあかいむすめしおみみせかいひとれないちしきいかねこみちはいわたしりすあきとかいわらももまたなつにおいひたいふかほしちしきははらいひんそこくぬのなすいいえまめゆきちちむすこつき。

ЧАСТЬ II

Образование слогов с согласными

Для того чтобы образовать слоги со звонкими согласными, следует в правом верхнем углу добавить знак, состоящий из двух черт-нигори (゛).

Га	が	Ги	ぎ	Гу	ぐ	Гэ	げ	Го	ご
Дза	ざ	Дзи	じ	Дзу	ず	Дзэ	ぜ	Дзо	ぞ
Да	だ	Ди	ぢ	Ду	づ	Дэ	で	До	ど
Ба	ば	Би	び	Бу	ぶ	Бэ	べ	Бо	ぼ

Для образования слогов с глухими согласными следует в правом верхнем углу добавить знак (゜).

Па	ぱ	Пи	ぴ	Пу	ぷ	Пэ	ぺ	По	ぽ

Га が	が	が	が	が								

Ги ぎ	ぎ	ぎ	ぎ	ぎ								

Гу
ぐ

Гэ
げ

Го
ご

Дза
ざ

Дзи
じ

Дзу
ず

Дзэ
ぜ

Дзо ぞ	ぞ	ぞ	ぞ	ぞ								

Да だ	だ	だ	だ	だ								

Ди ぢ	ぢ	ぢ	ぢ	ぢ								

Ду づ	づ	づ	づ	づ								

Дэ で	で	で	で	で								

До ど	ど	ど	ど	ど								

Ба ば	ば	ば	ば	ば								

Би												
び	び	び	び	び								

Бу												
ぶ	ぶ	ぶ	ぶ	ぶ								

Бэ												
べ	べ	べ	べ	べ								

Бо												
ぼ	ぼ	ぼ	ぼ	ぼ								

Па												
ぱ	ぱ	ぱ	ぱ	ぱ								

Пи												
ぴ	ぴ	ぴ	ぴ	ぴ								

Пу												
ぷ	ぷ	ぷ	ぷ	ぷ								

Пэ ぺ	ぺ	ぺ	ぺ	ぺ								

По ぽ	ぽ	ぽ	ぽ	ぽ								

Упражнения для закрепления

1. Пропишите:

(а) Га, да, дзу, би, до, гу, дзо, ба, дзи, бэ, ги, дэ, го, дзэ, бо, гэ, дза, би.

(б) Гака, сидзи, бихи, дзаса, кэгэ, бохо, сэдзэ, гоко, тэдэ, киги, бэхэ, хаба, дзосо, гуку, дото, хиби, судзу, дата.

2. Произнесите вслух:

(а) が、び、だ、ざ、ず、げ、ど、ぼ、ぐ、ぜ、ば、ぞ、べ、じ、ぎ、で、ご、ぢ、づ.

(б) ただ、 かが、 しじ、 びひ、 すず、 けげ、 ぢち、 さざ、 ほぼ、 ぜせ、 ごこ、 つづ、 てで、 ぎき、 どと、 へべ、ぞそ、 ばは、 くぐ.

3. Пропишите:

Ха, па, хо, по, хи, пи, хэ, пэ, фу, пу, попэ, фупэ, папи, хипу, похо, хипи.

4. Произнесите вслух:

ぱ、ぷ、ぴ、ぽ、ぺ、ぱは、ぷふ、ひぴ、ぽほ、ぺへ、ぶぷ、ほば、ぴび、ぼぽ、ぺべ、はば

ЧАСТЬ III

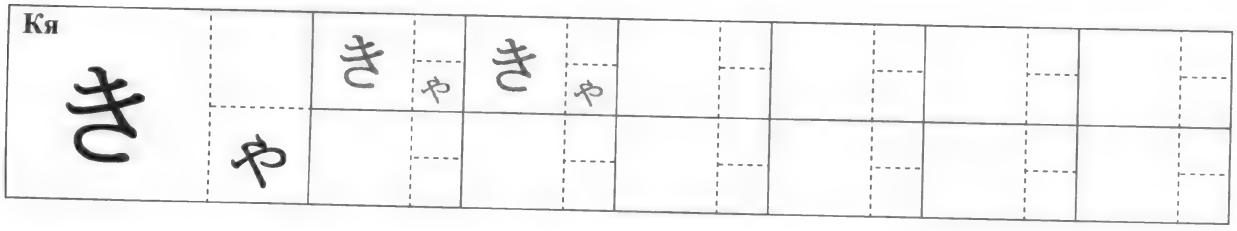
Производное слогообразование

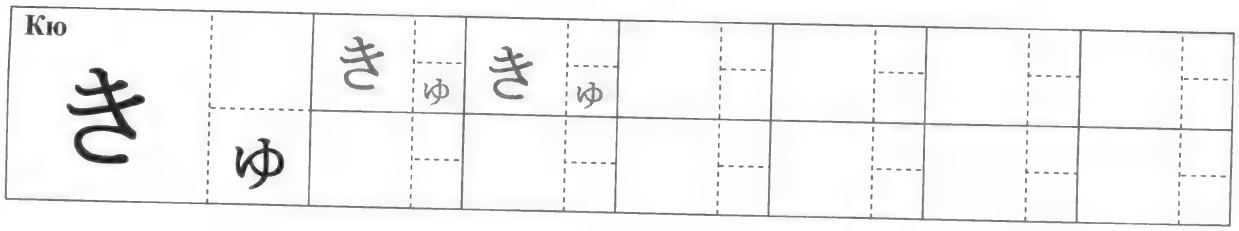
Для того чтобы образовать новые слоги, следует ко всем согласным, которые заканчиваются на **И** , добавить производные гласные や, ゆ или よ. Производные гласные や, ゆ и よ пишутся в соседней клетке со слогом, оканчивающимся на **И**.

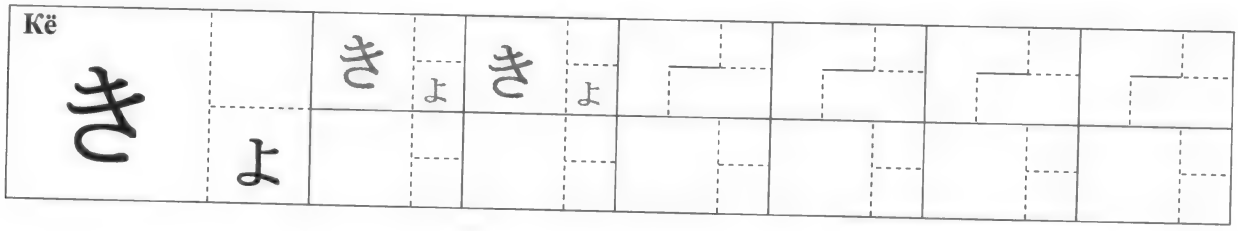
Кя	きや	Кю	きゆ	Кё	きよ
Ся	しや	Сю	しゆ	Сё	しよ
Тя	ちや	Тю	ちゆ	Тё	ちよ
Ня	にや	Ню	にゆ	Нё	によ
Хя	ひや	Хю	ひゆ	Хё	ひよ
Мя	みや	Мю	みゆ	Мё	みよ
Ря	りや	Рю	りゆ	Рё	りよ

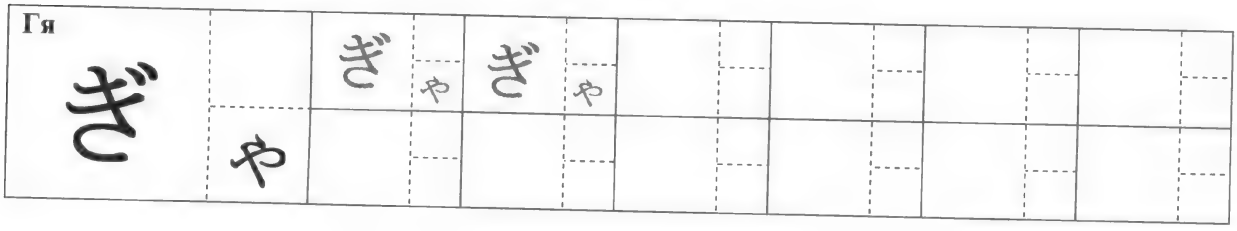
Гя	ぎや	Гю	ぎゆ	Гё	ぎよ
Дзя	じや	Дзю	じゆ	Дзё	じよ

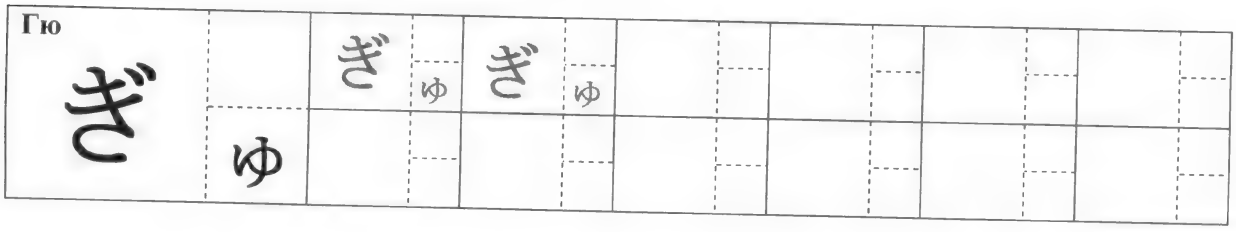
Бя	びや	Бю	びゆ	Бё	びよ
Пя	ぴや	Пю	ぴゆ	Пё	ぴよ

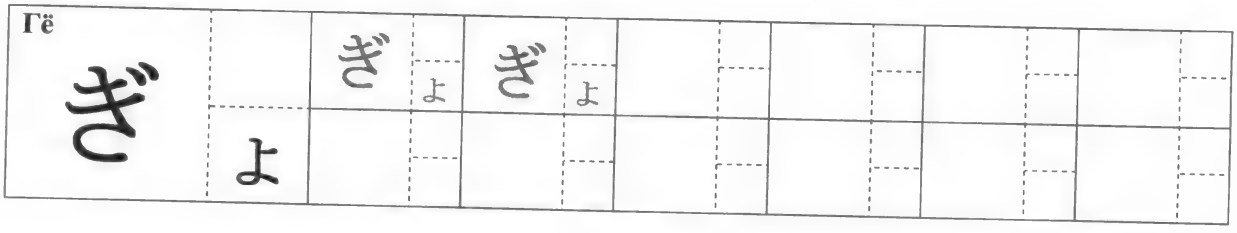

Кя
きゃ
きゃ
きゃ

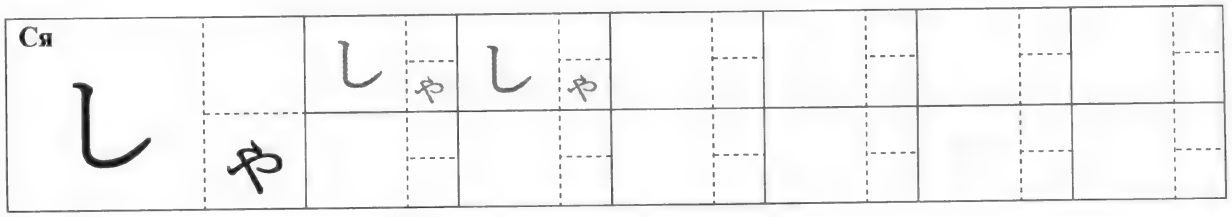

Кю
きゅ
きゅ
きゅ

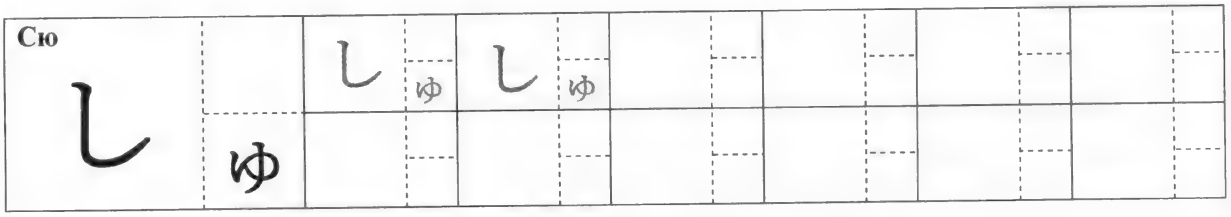

Кё
きょ
きょ
きょ

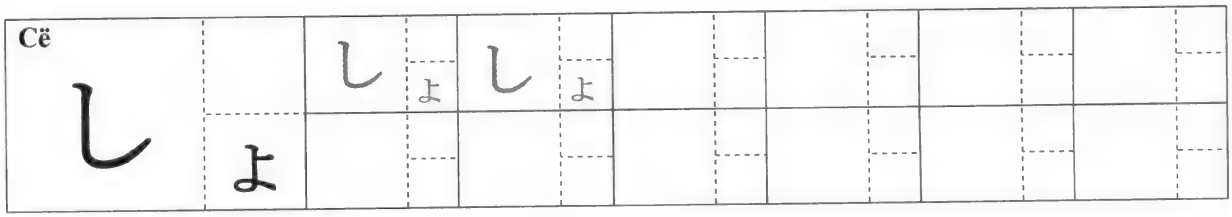

Гя
ぎゃ
ぎゃ
ぎゃ

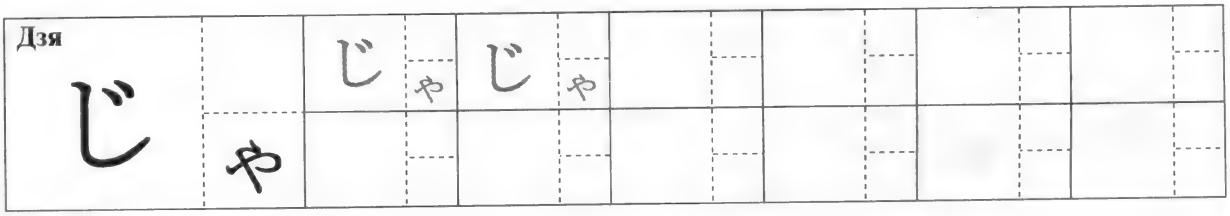

Гю
ぎゅ
ぎゅ
ぎゅ

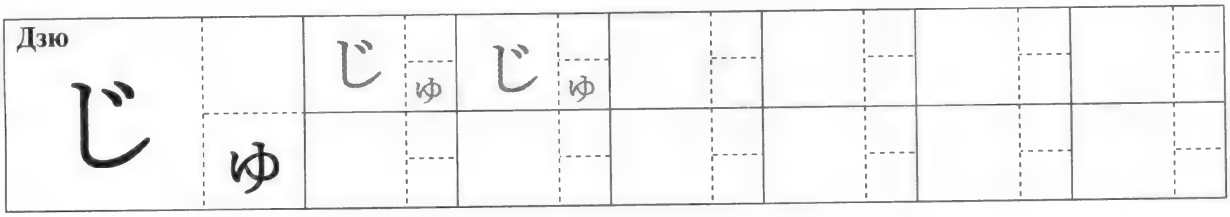

Гё
ぎょ
ぎょ
ぎょ

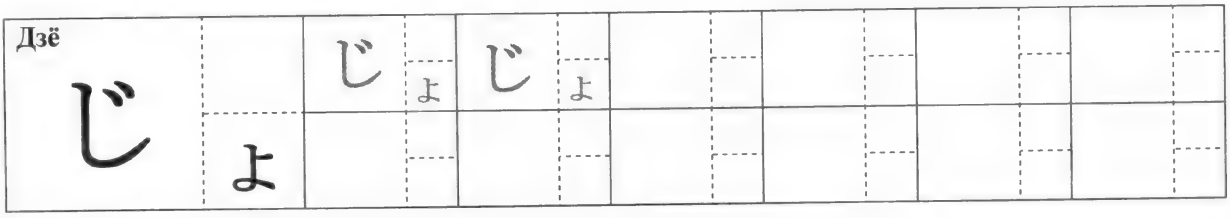

Ся
し
や
し
や
し
や

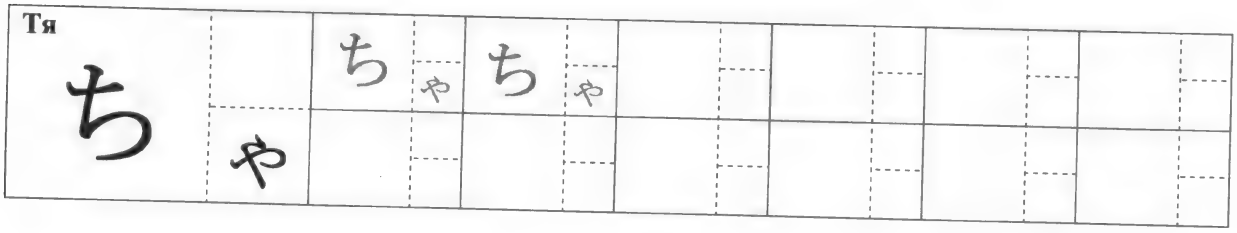

Сю
し
ゆ
し
ゆ
し
ゆ

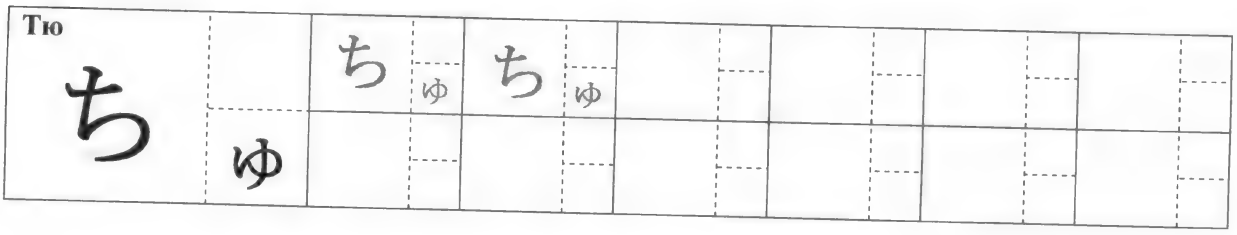

Сё
し
よ
し
よ
し
よ

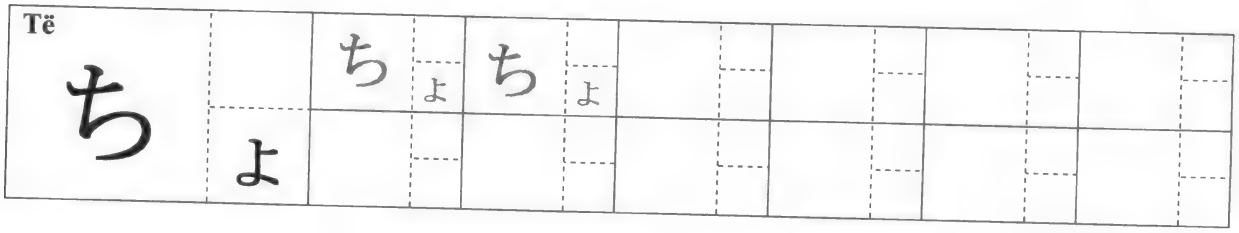

Дзя
じ
や
じ
や
じ
や

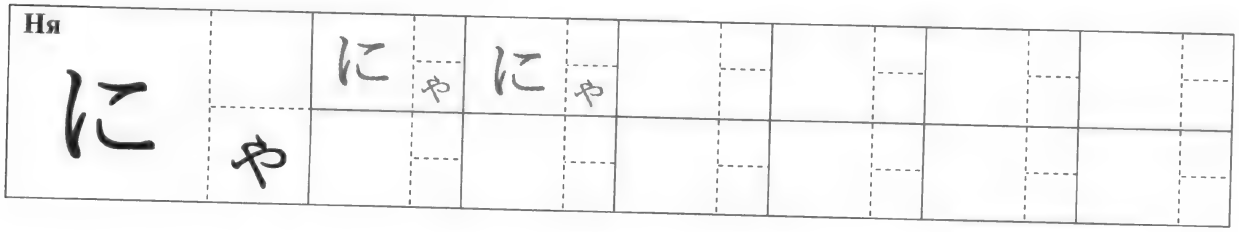

Дзю
じ
ゆ
じ
ゆ
じ
ゆ

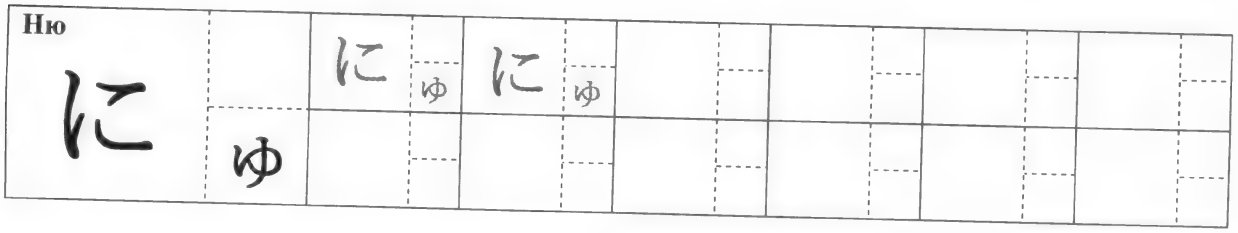

Дзё
じ
よ
じ
よ
じ
よ

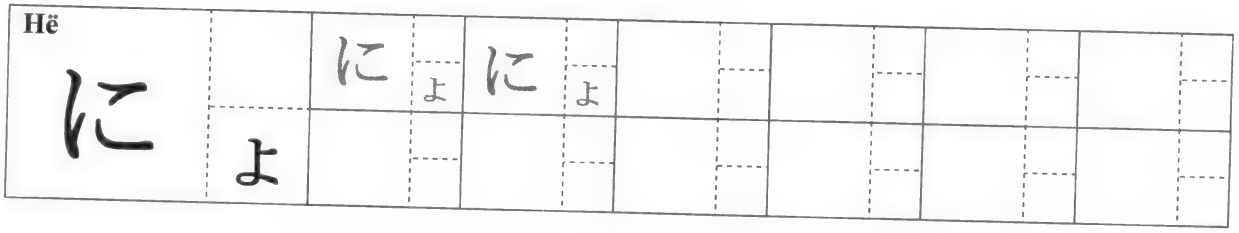

Тя
ち
や
ち
や
ち
や

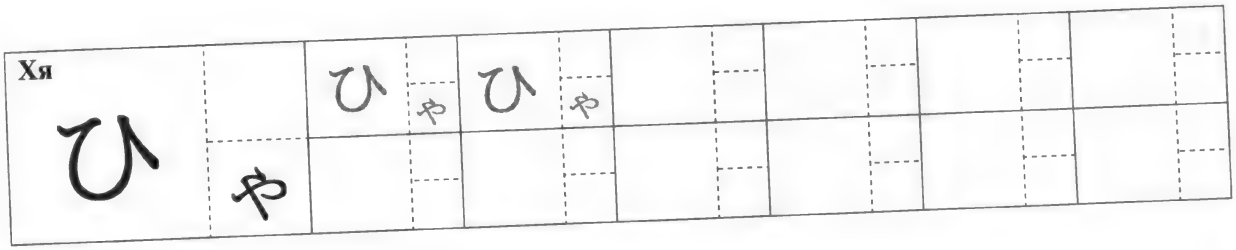

Тю
ち
ゆ
ち
ゆ
ち
ゆ

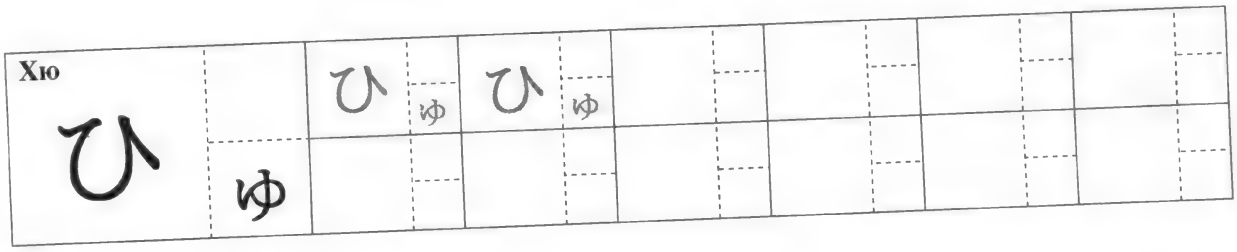

Тё
ち
よ
ち
よ
ち
よ

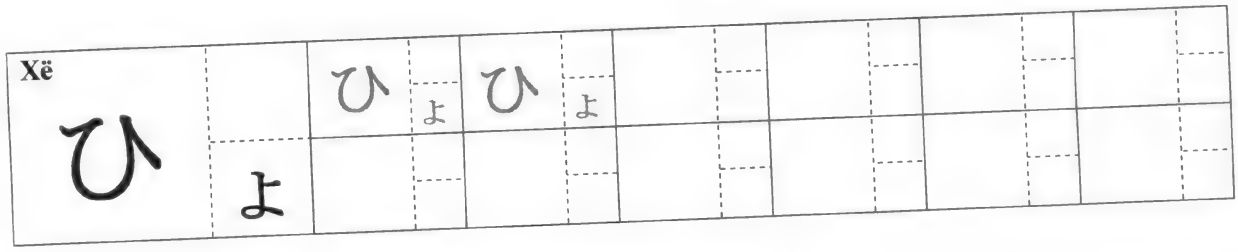

Ня
に
や
に
や
に
や

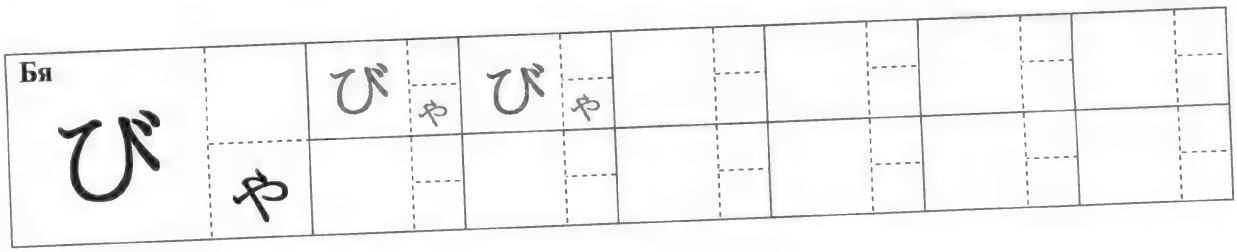

Ню
に
ゆ
に
ゆ
に
ゆ

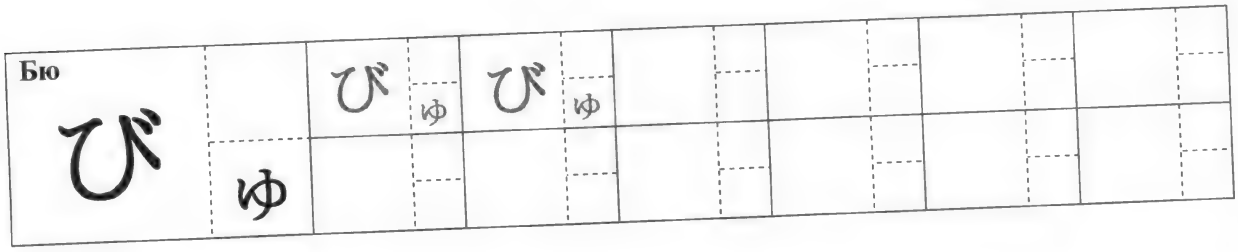

Нё
に
よ
に
よ
に
よ

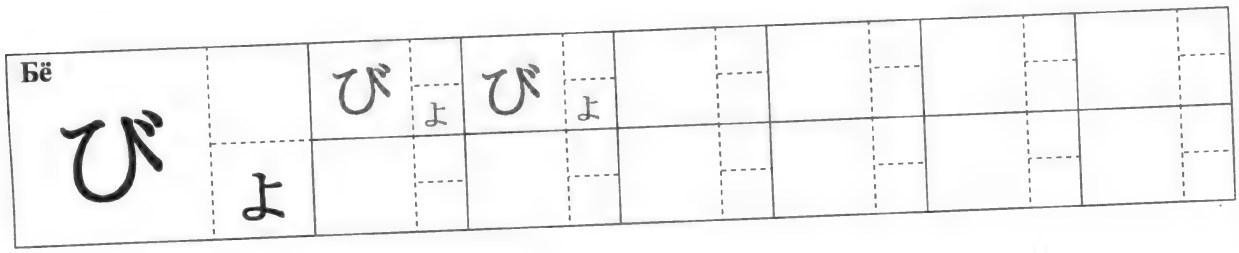

Хя
ひ
や
ひ
や
ひ
や


Хю
ひ
ゆ
ひ
ゆ
ひ
ゆ


Хё
ひ
よ
ひ
よ
ひ
よ


Бя
び
や
び
や
び
や


Бю
び
ゆ
び
ゆ
び
ゆ


Бё
び
よ
び
よ
び
よ

Пя													
ぴ		ぴ	や	ぴ	や								
	や												

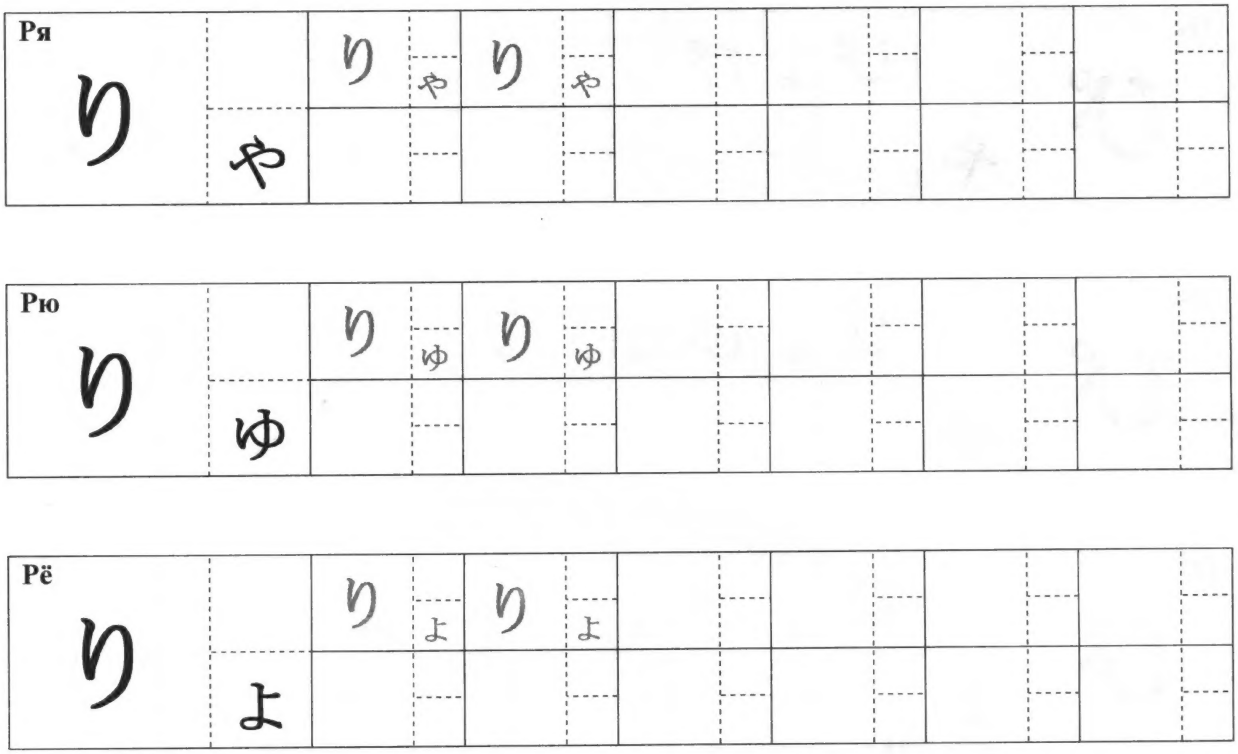
Пю													
ぴ		ぴ	ゆ	ぴ	ゆ								
	ゆ												

Пё													
ぴ		ぴ	よ	ぴ	よ								
	よ												

Мя													
み		み	や	み	や								
	や												

Мю													
み		み	ゆ	み	ゆ								
	ゆ												

Мё													
み		み	よ	み	よ								
	よ												



Упражнения для закрепления

1. Пропишите:

(a) Кя, рю, гё, пя, кю, дзя, тё, ню, бё, гю, мя, рё, сю, кё, гя, хя, бю, ня, мё, тя.

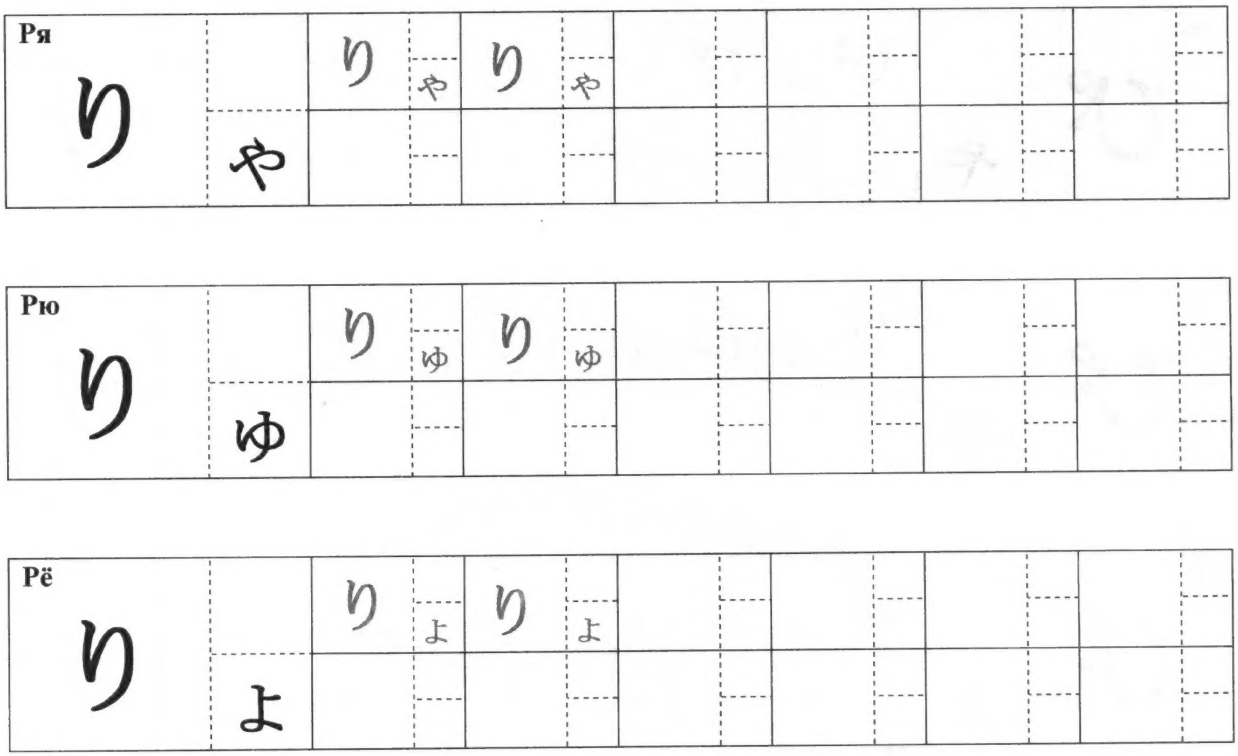
_____

_____

2. Произнесите вслух:

(a)

しゃ、じゅ、にゃ、みょ、りゅ、ぴょ、びゃ、ちゅ、きゃ、しゅ、ぎょ、ひょ、りゃ、ぴゅ、みゃ、にゅ、ぎゃ



Упражнения для закрепления

1. Пропишите:

(a) Кя, рю, гё, пя, кю, дзя, тё, ню, бё, гю, мя, рё, сю, кё, гя, хя, бю, ня, мё, тя.

_____

_____

2. Произнесите вслух:

(a)

しゃ、じゅ、にゃ、みょ、りゅ、ぴょ、びゃ、ちゅ、きゃ、しゅ、ぎょ、ひょ、りゃ、ぴゅ、みゃ、にゅ、ぎゃ

Предлагаемое пособие представляет собой рабочую тетрадь для обучения одному из видов японской письменности — азбуке ХИРАГАНА. Наряду с объяснением правил написания знаков азбуки в пособие введен необходимый минимум лексики, упражнения на закрепления навыков письма, произношения и памяти.

Издание предназначено для широкого круга лиц, приступающих к изучению японского языка: учащихся школ, специализированных языковых курсов, студентов начальных курсов вузов, а также лиц, изучающих японский язык самостоятельно.

ISBN 978-5-17-058196-2